

LD العالم اطباء منظمة LÄKARE I VÄRLDEN MEDICI DEL MON  
MÉDICOS DO MUNDO MÉDICOS DEL MUNDO 世界の医療団  
世界医生组织 DOCTORS OF THE WORLD منظمة أطباء العالم  
DOKTERS VAN DE WERELD MÉDICOS DO MUNDO  
के डॉक्टर MÉDECINS DU MONDE 世界医生组织 DOCTORS  
I DEL MONDO ΓΙΑΤΡΟΙ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ DOKTERS VAN DE  
ELT दुनिया के डॉक्टर MÉDECINS DU MONDE 世界医生组织 DO

In association with



BritishRedCross



# 冠狀病毒 (新型冠狀肺炎) 疫苗接種

英格蘭、蘇格蘭及威爾斯

此冠狀病毒(新型冠狀肺炎)疫苗是安全且有效的。它是提供您對抗冠狀病毒的最佳防護

版本 1 (更新於 03.03.2021)

繁體中文 | TRADITIONAL CHINESE



## 目錄

誰能接種新冠肺炎疫苗? .....	2
新冠肺炎疫苗如何施打 .....	3
如何獲取新冠肺炎疫苗 .....	4
新冠肺炎疫苗有多安全? .....	6
新冠肺炎疫苗的有效性? .....	7
新冠肺炎疫苗副作用 .....	7
新冠肺炎疫苗成分 .....	8
更多資訊 .....	8

## 誰能接種新冠肺炎疫苗?

不管移民資格為何，所有英格蘭、蘇格蘭以及威爾斯的成人都可以接種由國民保健署所免費提供的新冠肺炎疫苗，其中也包含那些無法使用公共津貼(NRPF)的人。目前國民保健署主要提供新冠肺炎疫苗給冠狀病毒感染高風險族群。

在一些藥房、有家醫服務的當地疫苗施打中心以及大型疫苗施打中心皆有提供新冠肺炎疫苗。

國民衛生署主要根據病患臨床風險、民眾健康狀況，以及由年長到年幼的順序進行疫苗施打。有些人面臨嚴重新冠肺炎併發症的風險高於其他人。

以下族群可以優先接種疫苗：

- 五十五歲(含)以上的人
- [感染新冠肺炎高風險族群](#) (具有長期健康狀況的族群)
- 因其健康狀況可能因為新冠病毒感染而有高度併發症風險的群體 (例如：慢性阻塞型肺病、氣喘、心臟疾病、腎臟肝臟疾病，糖尿病以及其他長期慢性病)
- 在安養院的居民或員工
- 醫護人員及社工
- 有學習障礙的人
- [領取照顧者津貼者](#)

英國政府預計在七月底前讓所有成年人能接種第一劑疫苗。

**英格蘭:** [請閱讀關於新冠疫苗對於年長者的最新資訊](#)

**蘇格蘭:** [請閱讀關於新冠疫苗對於成年人的最新資訊](#)

**威爾斯:** [請閱讀關於新冠疫苗的最新資訊](#)

## 如果您非上述人士

請等候通知。當輪到您施打疫苗時，國民保健署會與您連絡。

**英格蘭:** [請閱讀有關新冠肺炎疫苗資格標準及疫苗供應的最新資訊](#)

## 疫苗適合所有人嗎？

目前沒有證據顯示新冠肺炎疫苗對孕婦有不良影響，但我們需要更多研究證據來決定孕婦是否能定期施打疫苗。

疫苗接種暨免疫聯合委員會已更新其建議，並鼓勵符合下述的孕婦考慮進行疫苗施打：

- 在高度冠狀病毒感染風險的場合工作
- 具有某些健康狀況而提高冠狀病毒引發的嚴重併發症風險

在施打疫苗後您無需特別避孕。疫苗並無包含任何活躍病毒，而且不會把新冠肺炎傳播給您的腹中胎兒。目前無證據顯示新冠肺炎疫苗會影響生殖能力。

即便您接種新冠肺炎疫苗，還是可以進行母乳授乳。在接種疫苗前跟醫護人員討論您的狀況，他們會討論接種的優缺點供您參考。

**英格蘭:** [如果您已懷孕、準備懷孕、或是正在授乳，請閱讀最新的新冠肺炎疫苗建議](#)

**蘇格蘭:** [如果您已懷孕、準備懷孕、或是正在授乳，請閱讀最新的新冠肺炎疫苗建議](#)

**威爾斯:** [如果您已懷孕、準備懷孕、或是正在授乳，請閱讀最新的新冠肺炎疫苗建議](#)

如果您對曾接種過的新冠肺炎疫苗、或是含有相同成分的疫苗有過嚴重的過敏反應 (包含過敏性休克)，您不該接種新冠肺炎疫苗。

有免疫抑制以及感染人類免疫缺陷病毒 (不論 CD4 是否被計入) 者應該接受疫苗施打。

有血栓或是出血不凝症者依舊可以接受疫苗施打，但可能需要先與其醫療人員諮詢施打疫苗以及治療的時機。

## 新冠肺炎疫苗如何施打

新冠肺炎疫苗會在您的上臂注射施打，總共兩劑。在第一劑施打後的三到十二周施打第二劑。

當您施打第一劑疫苗時，您會收到一張關於該疫苗資訊的小卡。您應妥當保管這張資訊卡。如您在不同地點施打第二劑疫苗，該資訊卡能確保您的第二劑是相同的疫苗。

## 如何獲取新冠肺炎疫苗

無論其移民身分資格為何，國民衛生署提供免費的新冠肺炎疫苗給所有身在英國的成年人。

如果您有在家庭醫生處註冊，疫苗取得會相對容易。註冊後您會收到一份國民衛生署的編號，當您符合疫苗施打資格時(根據您年紀及臨床條件)，您能用此編號預訂疫苗施打。在家庭醫生註冊同時也意味著您也能得到其他健康照護醫療。

家醫就是家庭醫師。在英格蘭、蘇格蘭和威爾斯，任何人無論其移民條件資格，都能在家醫處註冊並獲得免費基本照護。

如果您尚未符合疫苗優先施打資格、也未在家醫處註冊，您現在也應該找位當地的家醫註冊。您可以在國民衛生署的網站上找尋英格蘭、蘇格蘭或威爾斯關於您家附近的家醫資訊，您也可以致電當地家醫詢問註冊事宜。

全科家醫只接受當地居民。如果您居住在全科家醫的地域之外，您需要另行尋找離您住家近的家醫。

您需要填寫表格來進行家醫註冊，您可以上全科家醫的網站查詢您是否能線上登記註冊。註冊時，您應登記為永久居民身分(而非暫時居民)。如需協助，家醫能幫忙填寫表格。

### 註冊家醫時，我需要準備什麼資料？

有些全科家醫可能需要您提供一些資料來進行註冊，例如居住地證明、身分證明、移民身分證明，或是國民健康署所提供的編號。不過，如果您無法提供上述文件，家醫是無權拒絕您註冊申請的。

如果您無法提供上述文件，您可以坦白告知您沒有這些文件、但確實居住在家醫的地域範圍內，並且希望能註冊成為家醫的病患。

如果您在註冊家醫過程時遇到問題，以下資源也許能幫助到您。如果您選擇線上註冊且線上系統需要您提供文件，您能把以下資訊用電郵寄給全科家醫：

- [英格蘭國民衛生署](#) 已製作黃卡來幫助那些在英格蘭沒有身分文件但需要註冊家醫的人。當您在家醫櫃台進行登記時，您可以出示這張黃卡。您能在當地慈善機構、食物銀行、當地健保所、或是世界醫生組織取得這張黃卡。
- [蘇格蘭政府](#) 已發放蘇格蘭家醫指南並表示“註冊家醫時無須提供文件，如果因為病患無法提供身分或居住證明而拒絕或延遲其登記被視為是不合理的”。
- [英國醫學協會](#) 提供的致英格蘭、蘇格蘭、威爾斯和北愛爾蘭的醫生指南中提到“因為病患無法提供身分證明文件而拒絕其進行家醫註冊是不合理的”。

如果家醫拒絕您的註冊要求，在英格蘭的病患可致電 0300 311 2233，在蘇格蘭及威爾斯的病患應當通知您的當地衛生局。病患也可以致電世界醫生組織 0808 1647 686 (免付費電話) 尋求家醫註冊協助。

## 如果您無家可歸

如果您居無定所，您還是可以在家醫處註冊。您應該跟家醫解釋雖然您沒有固定居住地址，但您居住在當地，並且想進行家醫註冊登記成為病患。您可以使用暫時住址，像是朋友的住址或是收容中心地址，家醫不用您的地址也可以幫您註冊。

您應確保家醫能用電話聯絡到您 (例如告知您檢驗結果)。

## 如果您居住在庇護所所提供的住處

如果您是一位居住在內政部庇護所或是應急住宿的尋求庇護者，例如酒店，當您註冊家醫時，應該提供暫時住所地址並告知家醫您目前正住在內政部庇護所，因此無法提供住宿證明文件。如果家醫拒絕您的註冊要求，您可以聯絡您的住宿方或是致電移民幫助專線 0808 8010 503 (免付費電話)。

如果您知悉內政部即將更變您的居住安排，您應當在搬家前進行新冠肺炎疫苗施打。您可以在新住所附近的疫苗中心施打第二劑疫苗。

施打第一劑疫苗後，您會收到一張疫苗資訊小卡，您應當妥善保管它。當施打第二劑疫苗時，請出示小卡以確保疫苗中心為您施打同種疫苗。

## 預約疫苗施打

### 英格蘭

如果您符合以下條件，您可以線上預約疫苗施打：

- 五十五歲(含)以上的人
- 感染新冠肺炎高風險族群 (具有長期健康狀況的族群)
- 因其健康狀況而有高度併發症風險的群體 (例如：慢性阻塞型肺病、氣喘、心臟疾病、腎臟肝臟疾病，糖尿病以及其他長期慢性病)
- 符合條件的前線醫護人員
- 符合條件的前線社工人員
- 有學習障礙的人
- 領取照顧者津貼者

您無需等待國民健康署通知，您可自行在有提供新冠肺炎疫苗的大型疫苗接種中心或是藥房預約疫苗施打。

您能線上預約新冠肺炎疫苗施打。

## 蘇格蘭

您將會收到一封邀請函或是電話通知您的預約詳情。如果您預計依約前往，您無需做任何額外預約確認。如果您無法於預約時間前往，您能[更改或取消您的預約](#)，把您的時段讓給其他人。

## 威爾斯

當輪到您施打疫苗時，國民健康署會以電話或是信件直接通知您。

### 當我施打疫苗時，內政部會收到通知嗎？

無論您的移民身份資格為何，當您使用國民健康署的免費服務時，您的資訊不會被分享給內政部，包含家醫服務、新冠肺炎測試、治療、以及疫苗施打。

當您註冊家醫服務或是預約新冠肺炎疫苗施打時，您不會被詢問有關移民身分資格的問題。

有些不負責新冠病毒檢測、治療或疫苗接種的國民衛生署醫院或是社區服務處不提供免費服務給無正規移民資格者。這些機構或許會與內政部分享您的資訊，例如姓名、地址，或生日。這是為了確認您目前的移民身份資格或是通報健保金欠繳，您的健康醫療資訊並不會被分享。

有時基於個人或社會安全健康考量下，國民健康署會被警方、法庭或政府機關要求提供病患資訊。

### 新冠肺炎疫苗有多安全？

在英國被認證使用的疫苗都是通過獨立英國藥監機構所設下最嚴格安全、品質、有效性的測試。

所有認證合格的新冠病毒疫苗都像其他合格藥品一樣，有經過臨床實驗和安全檢驗。英國藥監機構遵循著國際安全準則。

所有的疫苗皆通過全球約一萬五千人到五萬人測試。受試族群有男有女，來自不同的種族背景，年紀介於 18-84 歲。在疫苗開放給人民接種同時，研究將會持續進行，觀察疫苗在預防病毒感染傳播的成效性，進而使用在孩童身上。

截至目前為止，在超過百萬接受新冠肺炎疫苗的民眾中，只有極少數的人有出現嚴重副作用和過敏反應。目前沒有發現有長期併發症的案例通報。

欲知更多關於英國合格疫苗的資訊，請見：



- [英國政府網站: 英國藥監機構認證輝瑞的新冠肺炎疫苗 \(英文\)](#)
- [英國政府網站: 英國藥監機構認證牛津/阿斯利康的新冠肺炎疫苗 \(英文\)](#)
- [英國政府網站: 英國藥監機構認證莫納德的新冠肺炎疫苗 \(英文\)](#)

## 新冠肺炎疫苗的有效性？

任何新冠肺炎疫苗的第一劑疫苗應該能有效保護您免於新冠病毒感染，但您需要接種兩劑以保持其疫苗的長效性。但就算在接種疫苗的情況下，您還是有機會感染或傳播新冠病毒。因此下述行為及其重要：

- 持續遵守[社交距離準則](#)
- 當處在難以保持社交距離的場合時，您應盡量穿戴可以遮蔽口鼻的物件。

## 新冠肺炎疫苗副作用

大部分的新冠肺炎疫苗所產生的副作用都很溫和，並且最多持續 2-3 天。例如：

- 施打疫苗的手臂感到痠痛
- 感到疲累
- 頭痛
- 感到虛弱
- 感到不適
- 體溫提高或發燒

如果需要的話，您能服用止痛藥，像是撲熱息痛。

如果您持續發高燒超過 48 小時，您可能感染新冠病毒或是得到其他病毒感染。咳嗽與味覺嗅覺喪失並非施打疫苗副作用，如您有這些症狀，請[上網](#)安排進行新冠病毒檢測。

如果您的症狀惡化、症狀持續超過 48 小時、或基於擔心原因，您可以在早上八時到下午六點半之間致電您的家醫，或在其他時間撥打 111 (這是免付費電話)。對於所有問題，只要不斷的回答“**yes**”，您可以獲得一位會說您語言的翻譯為您服務。

## 過敏反應

如果您曾有任何的嚴重過敏反應，在施打疫苗之前請告知醫護人員。如果您曾對以下的狀況有任何的嚴重過敏反應 (例如過敏性休克)，您不應該接受新冠肺炎疫苗接種：

- 曾接種過的新冠肺炎疫苗、
- 或是含有相同成分的疫苗

嚴重的過敏性反應並不常見。如果您對疫苗有過敏反應，通常會在施打後幾分鐘後顯現。在疫苗中心的醫護人員跟義工都受過專業訓練，可以提供即時過敏處理治療服務。

通過[冠狀病毒黃卡安全專案](#)，您可以通報任何可疑的副作用。

## 新冠肺炎疫苗成分

已批准認證的新冠肺炎疫苗並無包含動物產品或是蛋的成分

英國伊斯蘭醫療理事會[推薦人民施打新冠肺炎疫苗](#)。天主教教會已表明[接種新冠肺炎疫苗是道德容許的](#)。

## 更多資訊

世界醫生組織: [診療與新冠肺炎資訊翻譯](#)

英國紅十字會: [新冠肺炎疫苗：您需要知道什麼](#)

英格蘭國民衛生署: [冠狀病毒\(新型冠狀肺炎\)疫苗](#)

國民衛生署通報: [冠狀病毒\(新型冠狀肺炎\)疫苗](#)

威爾斯公共衛生局: [新冠肺炎疫苗資訊](#)